



# グローバル

NO. 110

こうのす国際交流市民の会

発行責任者 鈴木和子 Tel090-6035-3649  
お問い合わせ Email hisatoshi-mizuta@brown.plala.or.jp  
発行日 2020年 1月13日(月)

## 明けましておめでとうございます。



令和2年が静かにスタートしました。

連続な毎日でも年が明けると、周りの景色が昨日とは違って、輝いて見えます。心も明るくなったような……。元号の「令和」が万葉集の「梅花の宴」から来ているせいか雰囲気も「雅」に感じます。この「梅花の宴」が行われた太宰府 坂本八幡宮に今年は是非訪れたいと思っています

今年はTOKYOオリンピック年、来日する方が増えることが予想され、「こうのす国際交流市民の会」の存在意義も増すと思われます。「OneTeam」で一緒に進みましょう。

鈴木和子

## お知らせ & ご報告

### ● お国紹介

日時：2月23日 市民活動センター 会議室Bにて

開場：1:30PM 開演 2:00PM

講演者：スティーブ氏（英国 カンブリア州カーライル市出身）

内容：前半は、スティーブ氏の故郷「カーライル」を軸に、わかりやすい英語で紹介します。後半は皆様の様々な質問にお答えします

参加費： 300円

市の広報誌「かがやき」もご参照下さい。



## 運営委員の皆様からの新年の抱負

申し訳ありません！！ 全員の方からではないですが…



### 鈴木和子さん

友達や仲間、家族と一緒に、1時間でも多く楽しい時間を過ごし、笑顔で1年をすごしたいです。

### 松村 淑子さん

老体に鞭打っ――！たないで自然体で協力していこうと思います。本年もよろしくお願いします



### 越田 端子さん

日常の所作に不本意な思いをする事が多くなり、老いと向き合う昨年でした。今年も老いてなお、の心持ちで健康に留意して会の活動や行事にできるだけ参加したいと思います。

### 須永和栄さん

諸事情のため活動に参加できなくなります。皆様の活動を見守っております。

### 田上有三さん

毎日楽しく精一杯に生きることを目標にくよくよしないで上機嫌に暮らす。その為に体調管理をしっかり行い無理のない目標設定、スケジュール管理を行っていくようにしたい。

### 越智雅文さん

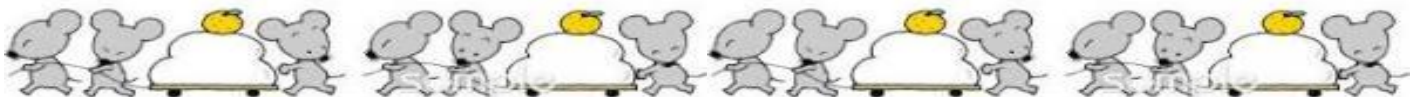
去年は、ラグビーワールドカップで、ボランティア初体験、思い出深い年となりました。本年は、オリンピックに、埼玉県の都市ボランティアとして参加予定です。市民の会の皆様のご健勝とご活躍をお祈り申し上げます。”

### 宗政伸雄さん

無理せずできることから、コツコツと。

### 水田 久敏さん

とにかく平和で静かな年であることを願います。会報編集を頑張ります！！



## ● 日本語ボランティア養成講座受講記

市川幸二

12/8 日曜日 市民活動センターにおいて、松尾恭子先生を講師にお迎えして日本語指導を行うボランティアを養成する講座を開催しました。

本講座は、埼玉県国際交流協会の助成金をいただき開催したのですが、参加者からは参加費を 500 円いただいた有料の講座です。

参加者は、24 名で当会会員 12 名、非会員 12 名でした。



非会員の参加者は、全て市報“かがやき”を見て参加された方でした。

このぐらいきて欲しいと想定した人数が集まり、ボランティアの興味を持たれる方が一定数いるのだという事がわかりました。

### 講座の内容



まずは、つかみから

全く言語がわからない人に、言葉を教えるコツは、極力情報を絞って、仕草を使って、理解してもらい、楽しんで学習動機を高める事が大事と言うことを、ロールトレーニングを通じて教えていただきました。

次に本題へ

講座のタイトルは、“「が」「も」「は」などの助詞は一文字で意味が異なります。伝え方を具体的に学びます”。講座タイトルから内容をなんとなく想像していましたが、先生の説明を聞いていくうちに深い内容を持つものだという事がわかり、目から鱗が落ちる思いがしたという参加者がいらっしました。

主語の省略、主語を省略しなかった時の「が」「も」「は」助詞の役割、暗黙の前提事項がある

ことを例題を通して明確に教えていただきました。この日本語表現がラテン語をルーツとする欧米の言語の表現と全く違うこと。これが日本文化を生み出した深いものだと言う事がなんとなく理解できました。

この延長線上で、自動詞、他動詞の話に繋がっていくのですが、残り時間の関係で、説明スピードがどんどん上がって、よく理解できないこともありましたが、欧米の言語とは違うと言う事だけは理解できました。結論として、“私は、〇〇です。”と言う言い方は、教えない方が良いと言うことでした。

講義は、正味2時間40分の長丁場でしたが、先生の熱弁と、参加者どうしのロールトレーニング、内容のおもしろさ、日本語教育の実際をビデオで紹介していただき、飽きる事なく参加する事ができました。ほとんどの参加者が講座の内容に満足された様で、最後に先生に大きな拍手を送っていました。

先生も、日本語教育未経験の方が大勢受講されたことに感心して、また鴻巣に来たいと言っていただきました。会場の設営、撤収、資料準備、参加者の案内をしていただいた会員のみなさまご協力有り難う御座いました。

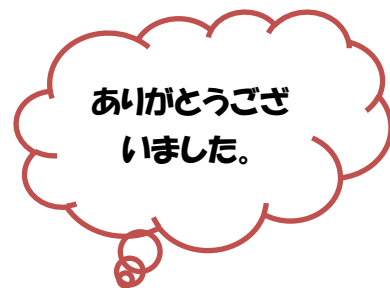
● 田間宮生涯学習センターのセンター祭り & 第2回国際交流フェス

11月17日(日)同日に田間宮生涯学習センターと市民活動センターで開催されました。当日は産業まつりも体育館で行われており、行事が色々と重なった様です。

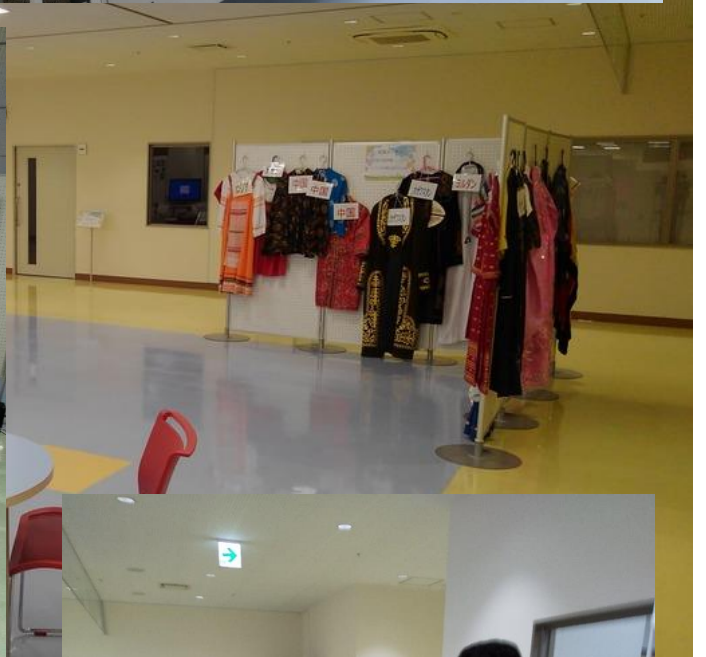
私達はセンター祭りと国際交流フェスに喫茶コーナーでお茶&クッキー、菓子のサービス、バザー、民族衣装コーナー、折り紙コーナー、お話読み聞かせコーナー等で参加しました。

両イベントでの収支仮決算は以下の通りです。奇しくも似た様な残高となりました。僅かかも知れませんが、これからの私達の活動の助けになります。

	<u>田間宮生涯学習</u>	<u>国際交流フェスタ</u>
収入	24,050	35,250
支出	6,607	17,605
残高	17,443円	17,645円







お茶を飲んだり、ケーキを食べたり、民族衣装を着たり、見たり、舞踊を見たりして国際交流を楽しみました。

皆様ご協力ありがとうございました。



## 年末パーティー 2019



12月22日(日) 11:00~15:00

例年通り北本野外活動センターにて開催しました。

参加者 57名に午後からの参加者もあり、最終的に約 67名。

出身国は

スリランカ、フィリピン、中国、ベトナム、インドネシア、アメリカ、コロンビア、ペルー、それに日本。







今までで、一番参加者が多く盛り上がったパーティでした。。

準備して下さった方のコメント

“疲れたけど、皆さんが楽しんでくれたので良かったです。”

## 語学クラスの紹介



### ★日本語クラブ

授業：金曜日（第5週目は休み）

午後：7時～9時

講師：ボランティアの皆さん

場所：中央公民館

鴻巣駅から徒歩7分（鴻巣中学校前）

会費：無料

**ボランティア先生募集、一緒に楽しみましょ  
う！**

連絡先：鈴木和子 ☎09060353649

臼田千鶴子 ☎08066381318

### ★スペイン語クラブ

授業：原則として

第1, 3土曜日 午後2時～3:45

講師：リリアナさん（コロンビア出身）

場所：中央公民館

会費：月額 1,000円

連絡先：田上有三（代表） 080-1317-5579

学習日 1月11日、25日

2月8日、23日

スペイン語をみんなで仲良く勉強して、視野を  
広げ、これからの人生に役立てましょう。

みなさんの参加をお待ちしています。

### ★こども日本語教室「りぼん」

授業：土曜日（第5週目は休み）

午後 1時30分～3時30分

講師：ボランティアの皆さん

場所：市民活動センター

（鴻巣駅前 アスリエビル 3F）

会費：無料

皆さんの周りで、日本語に困っている方はい  
ませんか？ ☆子ども中心ですが、大人も学ん  
でいます。子どもは学校の予習、復習、ドリル  
等を。大人は「日常生活に役立つ日本語」等を  
学んでいます。

連絡先：鈴木和子090-6035-3649

### ★編集後記

水田 久敏

2020年 Olympic Year がスタートしました。2109年  
を振り返ってみて、心に残ったのは池江璃花子さん  
の白血病発症とその後の頑張る姿、ラグビーワー  
ルドカップ日本大会の成功でした。

特に後者は“国って何だろう？”という命題に対  
し色々なことを考えさせてくれました。7か国の  
国籍を持つプレーヤー達が OneTeam となって日本  
を代表してプレーし、他方、英国は4か国に分かれ、  
しかもアイルランドには北アイルランドが合同してい  
たのです！ それぞれがその国歌を歌い、試合後  
はノーサイドでお互いの健闘をたたえ合う姿からス  
ポーツの醍醐味を味わいました。

“国”って Nation でしょうか、Country でしょうか？  
Olympic の代表選考を見てると、Olympic では Nation、  
ラグビーでは Country と定義されるのかな？って、  
思います。（Olympic では、英国は Great Britain でひ  
とつの国になりますね。）

日本語でも“あなたのおクニ（故郷）は？”と聞い  
たりする時は、Country の意でしょうね。他方ゴーン  
元会長は3つの国のパスポートを所持したらしい。  
彼は一体何国人でしょうか？

### ★初歩のスペイン語クラブ

授業：原則 第2,4日曜日 午後2時～4時

1月は12日、26日、2月は9日、23日

講師：リリアナさん（コロンビア出身）

場所：田間宮学習センター

会費：月額 2,000円

連絡先：赤井純子さん

（代表）080-5188-4674